

## Preguntas y Respuestas

### Informe de la Inspección Periódica por el Cuerpo de Ingenieros Reporte #9 del Proyecto de Control de Inundaciones

#### Proceso y Resultados de la Inspección

#### **¿Cuál fue la puntuación que recibió el sistema del dique?**

	Tipo de Reporte	Puntuación	Comentarios
2002	Inspección Anual	Excelente	Inspección de Rutina
2002	Inspección Periódica	Bueno	Inspección Extensiva
2003	Inspección Anual	Excelente	Inspección de Rutina
2004	Inspección Anual	Excelente	Inspección de Rutina
2005	Ninguna Inspección		Ninguna Documentación de la Inspección
2006	Inspección Anual	Excelente	Inspección de Rutina
2007	Inspección Periódica*	Inaceptable	Bajo la dirección del Programa de Seguridad del Dique
2008	Inspección Anual	Muy Bien	Dirección antes del 2007, Inspección de Rutina

Hay un nuevo programa de seguridad del dique que se desarrollo después del acontecimiento del Huracán Katrina. Este es la primera clasificación usada durante la Inspección Periódica del Proyecto de Control de Inundaciones bajo el Programa de Seguridad del Dique. Existe más de 240 sistemas de dique que fueron clasificados “inaceptables” bajo el Programa de Seguridad del Dique en los últimos dos años.

Aunque Dallas no es el único en recibir la clasificación de inaceptable, si está en un mejor lugar comparada a otras ciudades. La razón es que se enfoca en proyectos de mejoras contra las inundaciones y medidas de restauración de los diques existentes. Se sabe que las estructuras de los diques existentes fueron creadas para dar protección intermediado (en inglés, se usa el termino: 800-year level of protection).

#### **¿Cuál es el sistema de clasificación?**

Anteriormente durante la Inspección Periódica (5 años) y la Inspección Anual, el Cuerpo de Ingenieros asignaban las siguientes clasificaciones: pobre, aceptable, bueno, muy bien y excelente. Estas clasificaciones eran subjetivas y basadas en unos elementos superficiales.

Bajo el nuevo sistema de clasificación existen los siguientes términos:

- Aceptable (A) – todos los elementos son aceptables y el sistema cumplirá con su propósito intencionado y seguirá con las expectativas de manejo de inundaciones. En este caso puede ser resistencia contra inundaciones durante un periodo de 800 años.
- Mínimamente aceptable (M) – uno o más de los elementos tienen la asignación de M o uno o más recibieron la asignación de Inaceptable (U). Los ingenieros determinan si el sistema no podrá desempeñarse como fue la intención.
- Inaceptable (U) – uno o más de los elementos reciben una “U” y el sistema puede desempeñarse como intencionado o existe una deficiencia muy seria reportada previamente sin haberse resuelto.

### **¿Cuántas deficiencias inaceptables (U) se requieren para recibir la clasificación “inaceptable” por el Cuerpo de Ingenieros?**

Solo una deficiencia inaceptable que no permita el desempeño del sistema determinará que se reciba una clasificación de “inaceptable”.

### **¿Cómo se lleva a cabo una inspección?**

Un equipo del Cuerpo de Ingenieros y unos ingenieros tal como el personal de operaciones de la Ciudad de Dallas llevan a cabo una inspección de tres días sobre las partes del sistema de diques utilizando una lista. Toman fotos y después comparan los hallazgos para establecer una nueva clasificación.

### **¿Existen otros sistemas de diques que son inaceptables?**

Este nuevo sistema de clasificación ha sido utilizado para evaluar diques en toda la nación. Desde el 2006 han visto más de 240 diques en la nación que recibieron la clasificación inaceptable. Unos ejemplos incluyen Sacramento, St. Louis, King County, Prince George, Hartford y más.

### **¿Cuáles son las clasificaciones asignadas después de la Inspección Periódica en Dallas?**

Aproximadamente 214 elementos fueron evaluados durante la Inspección Periódica:

91 Aceptable

80 Mínimamente Aceptable

43 Inacceptable

### **¿Puedo recibir una copia del reporte?**

Sí. Copias del reporte pueden ser solicitadas al U.S. Army Corps of Engineers (Cuerpo de Ingenieros) mediante la ley "Freedom of Information Act". Envíe un correo electrónico: [Delene.R.Smith@usace.army.mil](mailto:Delene.R.Smith@usace.army.mil) o puede usar la siguiente dirección: CESWF-OC, Attn: Delene Smith, FOIA Officer, 819 Taylor Street, room 2A08, Fort Worth, Texas 76102.

Además el reporte está en un CD y se puede obtener mediante la Ciudad de Dallas comunicándose con Frank Libro al 214-670-3322 o en la siguiente dirección: City of Dallas, Public Information Office, 1500 Marilla 4E South, Dallas, TX 75201.

### **¿Cuales son algunos problemas típicos incluyendo las que están en la lista del reporte?**

Los problemas que ponen en peligro el sistema de diques incluyen cerradas de portones dañados, severa desecación del suelo del dique que causa aperturas, erosión, vegetación, árboles que se encuentran cerca del dique (50 pies de distancia), alambres que cruzan por el dique y estructuras del muelle ubicados en el dique.

### **¿Sabían ustedes de estos problemas?**

Sí, sabíamos que se tenía que mejorar para ofrecer mayor protección a la comunidad. Con ese fin iniciamos y dirigimos el Proyecto del Corredor del Río Trinity. El enfoque principal del Proyecto del Corredor del Río Trinity es de mejorar el manejo de las inundaciones. Todas las personas interesadas desean el mejor sistema de control de inundaciones para Dallas. Por eso el Proyecto del Corredor del Río Trinity se hizo una prioridad por los líderes de la Ciudad.

### **¿Cuál es el mantenimiento requerido? ¿Ha cambiado el nivel de aceptación?**

Una manera breve para describir el mantenimiento requerido se hace con la comparación entre el mantenimiento del césped de un hogar y el jardín del Dallas Arboretum. Cada parte y aspecto del sistema de diques debe estar en buena forma para que alcance un desempeño aceptable. Toda la basura debe ser recogida. No debe haber aperturas en las paredes. El césped debe ser de cierto tipo y seguir el estándar de tamaño.

En el pasado los diques recibían la asignación de “Excelente” o “Muy Bien”. La lista establecida actualmente utiliza las lecciones aprendidas del Huracán Katrina y de tal modo requiere nuevas expectativas para los diques. Con este nuevo sistema de clasificación, cada elemento del sistema de control de inundaciones se inspecciona bajo nuevos estándares.

## Un Paso Adelante

### **¿Podremos regresar a ser aceptable?**

Sí, después que tengamos mejoras con el sistema.

### **¿Cuál sería nuestras siguientes medidas y sus fechas límites?**

- La Ciudad de Dallas y el Cuerpo de Ingenieros han tomado medidas para reducir los niveles de inundaciones mediante nuestro trabajo con los humedales (Lower Chain of Wetlands) en el 2008. El trabajo con los humedales tiene una segunda etapa (Upper Chain of Wetlands) que iniciará en el 2009 y así reducirán los niveles de inundaciones.
- Como parte del proyecto de control de inundaciones, la Ciudad de Dallas y el Cuerpo de Ingenieros tienen programado el aumento en altura de los diques existentes. Esto resolverá algunos de los problemas.
- La Ciudad ya ha tomado medidas para corregir el número de proyectos de mejoras pero se lleva a cabo mientras el Cuerpo de Ingenieros siguen evaluando el sistema.
- Aquí están las siguientes medidas:
  - Evaluar lo que se requiere del trabajo entero incluyendo el costo para las investigaciones que promueven la seguridad del dique.
  - Evaluar las alternativas que resuelva los problemas.
  - Formar una estrategia que resuelva los posibles problemas, en particular los que se relacionen con el Proyecto del Corredor del Río Trinity.

### **¿Qué hace la Ciudad?**

La Ciudad ha trabajado mucho sobre este tema desde antes de 1998. Hemos seguido adelante y recibido autorización para resolver algunos de esos problemas. Ya hemos empezado con elementos de operación y mantenimiento (O&M, por sus siglas en inglés) identificado durante la Inspección Periódica del Cuerpo de Ingenieros. La Ciudad actualmente busca fondos del proyecto de estímulo financiero para apoyar con los costos del proyecto de Dallas Floodway Extensión. Así este proyecto va remediar

algunos elementos identificados durante la Inspección Periódica. El enfoque principal será de proteger los residentes y asegurar la seguridad del público.

### **¿Cuánto va a costar para tener un dique “aceptable” y de dónde vendrán los fondos?**

Estamos en una etapa temprana del proceso. Una lista de actividades, responsabilidades y costos relacionados se está por desarrollar. Estamos evaluando las oportunidades para tener socios y repartir los costos necesarios para implementar las estrategias. Algunas actividades están recibiendo fondos mediante el Proyecto del Corredor del Río Trinity.

### **¿Cuándo podrán iniciar con todo esto?**

Ya empezamos. Ya hemos tomado acción con los elementos que se pudieron dirigir inicialmente. Seguiremos investigando todos los elementos. Nosotros tomaremos en cuenta los hallazgos y resolveremos todos los problemas. Así podremos incorporar todos estos elementos con el Proyecto del Corredor del Río Trinity al trabajar con el Cuerpo de Ingenieros y otros socios.

### **¿Qué Significa esto para los Propietarios?**

#### **¿Están los diques seguros?**

Según las inundaciones que hemos observado hasta la fecha, los diques si han tenido un buen desempeño. Sin embargo, existen riesgos relacionados con los diques. Tienen los diques una historia de buen desempeño durante los periodos de inundación en Dallas. La Inspección Periódica y el trabajo relacionado con los proyectos identifican las áreas que necesitan mayor evaluaciones para asegurarse que el sistema de diques tendrá un buen desempeño cuando llegue un momento de inundación.

#### **¿Qué parte de la ciudad será afectada?**

Estamos hablando de las áreas protegidas por los diques. Esto incluye áreas adyacentes a los diques existentes y de la llanura de inundación. Los negocios y residentes cerca del dique siguen teniendo los mismos riesgos. La diferencia es que ahora sabemos de la situación.

#### **¿Están los vecindarios y los negocios en riesgo?**

Según las inundaciones que hemos observado hasta la fecha, los diques si han tenido buen desempeño. Sin embargo, existen riesgos relacionados con los diques. Se

requiere más investigaciones sobre cómo el sistema de diques se desempeñará durante unas inundaciones mayores e igualmente cuáles mejoras se requieren.

Los diques son estructuras que llegan en lo más profundo de la tierra y así son afectadas tras el transcurso del tiempo. Como cualquier otra infraestructura, los elementos al exterior del dique se descomponen con tiempo y de tal modo necesitan de nuevas mejoras o restauración. Los diques existen desde 1920 y por eso ente 1950 y 1960 recibieron restauraciones. No es nada nuevo tener una infraestructura antigua en Dallas. Este problema lo enfrentan igualmente otras partes de la nación. La diferencia es que Dallas actualmente evalúa las estrategias.

### **¿Se tienen que mudar las personas?**

No. Los riesgos siguen igual para con los propietarios de negocios y viviendas. El seguro contra inundaciones es requerido por agentes federales que ofrecen préstamos y se debe ofrecer a lugares cerca de una llanura de inundación (100-year flood plain). La clasificación de inaceptable fue basada en un evento de inundación dentro muchos años (800-year event). Más investigaciones tomarán en efecto para saber cómo los diques funcionarán durante una serie de inundaciones en un periodo de 100 años.

### **¿Se ha aumentado el riesgo de inundarse el área?**

No. Los diques son iguales hoy como ayer. Se espera que haya personas preocupados por la clasificación recibida. Siempre será importante que los negocios y los propietarios de casa tengan un seguro contra inundaciones. La mayoría de seguros ofrecen pólizas contra las inundaciones. Para aquellos que estén muy preocupados, nosotros recomendamos que llamen a su agencia de seguro e investiguen sus opciones de seguro contra las inundaciones.

### **¿Qué significa esto para el Proyecto del Corredor del Río Trinity?**

### **¿Cuál es impacto hacia el Proyecto del Corredor del Río Trinity?**

Los elementos de recreación por el dique, los proyectos de mejora Elm Fork, los parques en la entrada de la propiedad y el parque para caballos no serán afectados. Se seguirá con los proyectos de control de inundaciones mientras se evalúan el impacto de los hallazgos y se pueda integrar las sugerencias con otros componentes del dique. Sigue siendo demasiado temprano para determinar el impacto que tendrá esta clasificación sobre los otros elementos del proyecto del Río Trinity.

**¿Cómo afectará la clasificación al puente Margaret Hunt Hill Bridge? ¿Y qué de la construcción actual del puente?**

El proyecto del puente sigue adelante. Los elementos adicionales se incorporan para dar mayor integridad a la estructura y no afectaran la apariencia del puente.

**¿Esto va demorar el proyecto de vía pública Trinity Parkway?**

No se puede decir si demorará la construcción porque es demasiado temprano. Los esfuerzos en encontrar un diseño adecuado para la vía siguen adelante. Elementos del proyecto cambiaran según los resultados de la evaluación. Nosotros seguiremos trabajando con los socios con los diferentes componentes del Proyecto del Corredor del Río Trinity. La audiencia pública del SDEIS en el Centro de Convenciones de Dallas será el 5 de mayo de 2009 a las 7:00 p.m. El estacionamiento es gratis para el público.

**¿La vía Trinity Parkway puede ser una amenaza a los diques?**

No. La vía pública Parkway fue creada con la visión de integrarse con el sistema de diques y preservar la seguridad de la comunidad. Los diques no serán afectados.

**¿Podremos usar el dinero para la vía de Trinity Parkway para reparar los diques?**

Los fondos del bono de 1998 eran parte del North Texas Tollway Authority mediante un acuerdo local para dar financiamiento hacia el diseño y la construcción de la vía. Sin embargo, el Trinity Parkway podrá resolver algunos de los problemas identificados por la inspección.

**¿Qué es FEMA?**

La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA) del Departamento de Seguridad Nacional provee asistencia para la preparación de casos de emergencias y socorro durante acontecimientos de desastre. Además, FEMA proporciona acreditación para los diques individualmente y los sistemas de diques y. Esta acreditación se muestra según el nivel de protección contra las inundaciones y se aprecia con los Mapas de la Tasa de Seguridad Contra las Inundaciones (Flood Insurance Rate Maps, FIRM).

FEMA acredita diques que cumplen con los criterios de 44CFR65.10 que proporcionan protección de 100 años o por lo menos de uno por ciento durante las inundaciones anuales. Las posibilidades de inundaciones se basa en la certificación proveído por el propietario del dique.

- FEMA acredita documentos de certificación proporcionados por los propietarios del dique.
- La revisión del FEMA es con el único propósito de establecer un seguro adecuado contra el riesgo de inundación en las zonas peligrosas determinado por FIRM.

FEMA no es responsable de:

- Evaluar o certificar los diques
- Diseñar, construir, operar o mantener los sistemas de diques
- Determinar cómo la estructura o el sistema se llevará a cabo durante una inundación

### **¿Cuál es la participación de la FEMA en Dallas?**

La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) da acreditación a los sistemas de dique. En este momento, el sistema de diques de Dallas está acreditado para 100 años de inundación. La certificación es realizada por un ingeniero profesional con licencia y según la solicitud de Ciudad de Dallas o de una agencia federal responsable por el diseño del sistema del dique.

Con la reciente noticia de lo "inaceptable" por parte del Cuerpo de Ingenieros, la Ciudad tiene programado investigaciones adicionales. También trabajará con FEMA en cuanto la acreditación del Sistema de Diques de Dallas. La ciudad cumplirá con su análisis técnico de los diques para determinar si los diques pueden pasar la "base de las inundaciones" (100-año de inundaciones) antes de aprobar su certificación.

### **¿Cómo va a ser informado FEMA sobre la calificación de "Inaceptable" del Sistema de Diques de Dallas?**

El Cuerpo de Ingenieros deberá emitir una carta a FEMA indicando que se han retirado su apoyo hacia el sistema de diques de Dallas. En ese momento, FEMA programará una reunión con la Ciudad de Dallas para evaluar la carta el Reporte #9 de la Inspección Periódica.

### **¿Cuándo se informará a FEMA acerca de la clasificación?**

El Cuerpo de Ingenieros espera enviar su carta a FEMA en cuanto se reciba los hallazgos del último informe sometido a la Ciudad de Dallas.

### **¿Cuál es el propósito de la certificación del dique?**

El propósito de la certificación del dique es determinar cómo FEMA preparará un mapa de la llanura de inundación detrás del dique y así proporcionar información sobre la necesidad de seguro contra inundaciones.

### **¿Cuál es la diferencia entre la certificación del Cuerpo de Ingenieros y la acreditación de FEMA?**

El Cuerpo puede revisar y analizar un dique a fin de determinar con seguridad si se resiste una inundación - el Cuerpo puede certificar ese dique. Esta certificación es luego utilizada por FEMA para acreditar el sistema de diques para efectos del seguro de inundación. FEMA proporciona la acreditación para mostrar la capacidad de protección contra las inundaciones según Mapas de la Tasa de Seguridad Contra las Inundaciones (FIRM). Este FIRM muestra las zonas consideradas por la FEMA como posibles áreas en riesgo si existen inundaciones en los siguientes 100 años.

FEMA acredita diques que cumplen con los criterios de 44CFR65.10. Debe proporcionar protección frente posible inundaciones en un lapso de 100 años. Debe ofrecer un por ciento de protección contra las inundaciones cada año según la base de datos descrito en la certificación del propietario del dique (Ciudad de Dallas). La certificación no tiene que ser realizado por el Cuerpo de Ingenieros.

### **¿Quien provee a FEMA los documentos de acreditación?**

La Ciudad de Dallas llevará a cabo un análisis y después proveerá la información a FEMA con el propósito de acreditación.

### **¿Cuál es el proceso mutuo entre FEMA y la Ciudad de Dallas para seguir adelante?**

- El Cuerpo de Ingenieros notificarán a la Ciudad de Dallas y una de la copias a FEMA sobre su decisión de retirar la certificación anterior.
- La Ciudad de Dallas proveerá una carta formal notificando a FEMA que una sección de la certificación del sistema de diques será retirada.
- FEMA enviará una carta oficial a la Ciudad de Dallas para avisar e identificar las siguientes medidas.
- FEMA trabajará con la Ciudad de Dallas para determinar y coordinar las siguientes medidas.
- FEMA trabajará con la Ciudad de Dallas durante este proceso y ayudará con las actividades de apoyo cuando sea necesario.

### **¿Cómo puedo obtener más información acerca de seguro contra inundaciones?**

El vivir detrás de un dique siempre es un riesgo. La Ciudad tiene un plan de evacuación de emergencia para toda la Ciudad para notificar los residentes antes de una inundación. FEMA recomienda que aquellos que viven cerca de arroyos y diques tengan un seguro contra inundaciones. Las personas interesadas en aprender más acerca de pólizas de seguro contra inundaciones deben visitar el sitio de Internet de FEMA:

**[WWW.FLOODSMART.GOV](http://WWW.FLOODSMART.GOV)**

### **¿Qué se debe considerar al obtener una póliza de seguro?**

- Compra obligatoria de seguro contra inundaciones se basa en las tasas actuales de los Mapas de la Tasa de Seguridad Contra las Inundaciones (FIRM).
- Las tasas de las pólizas de seguro contra Inundaciones no cambiarán en estos momentos.
- Dueños de viviendas y negocios que tienen propiedad detrás de una estructura de control de inundaciones tales como un dique, se les anima que compren póliza de seguro contra inundaciones.
- Existe una póliza de seguro contra inundaciones para residentes que viven detrás de diques y esos residentes y propietarios de negocios pueden recibir un descuento.

### **¿Qué tipo de reuniones y eventos comunitarios patrocinará la Ciudad de Dallas para divulgar información relacionado con el dique y las posibles inundaciones?**

A lo largo de este proceso, la Ciudad de Dallas ofrecerá información actualizada a través de la página de Internet: [www.alcaldiadedallas.com](http://www.alcaldiadedallas.com). Además, habrá un amplio plan de comunicación y difusión que ya está en marcha para proporcionar volantes, folletos, reuniones comunitarias, hojas informativas con preguntas y respuestas

comunes, anuncios publicitarios, y muchas otras formas de información para los propietarios de negocios y viviendas.

### **¿Dónde puede investigar más información sobre FEMA y este nuevo sistema de clasificación o puntuación?**

A través de la página de Internet de la Ciudad de Dallas: [www.alcaldiadedallas.com](http://www.alcaldiadedallas.com). También puede buscar información general en la página de Internet de FEMA en español: [http://www.fema.gov/spanish/index\\_spa.shtm](http://www.fema.gov/spanish/index_spa.shtm). Existen otras documentaciones publicadas por FEMA en inglés:

- Acerca del Programa Nacional de Seguro con Inundación (NFIP, por sus siglas en inglés) y el sistema de diques (enlace en inglés): [www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2609](http://www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2609)
- Ahorrando con su Seguro con Inundación, una regla principal (enlace en inglés): [www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2845](http://www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2845)
- Los Criterios para recibir la Acreditación del sistema de diques según el uso de los mapas de inundación del NFIP (enlace en inglés): [www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2517](http://www.fema.gov/library/viewRecord.do?id=2517)
- El Vivir dentro del sistema de diques (enlace en inglés): [www.fema.gov/library/file?type=publishedFile&file=lv\\_lwls\\_0708.pdf&fileid=052fa6c0-478e-11dd-b61a-001185636a87](http://www.fema.gov/library/file?type=publishedFile&file=lv_lwls_0708.pdf&fileid=052fa6c0-478e-11dd-b61a-001185636a87)
- Requisitos para la Preparación de un Mapa de Diques (enlace en inglés): [www.fema.gov/library/file?type=publishedFile&file=sec65\\_10\\_req\\_nov08.pdf&fileid=d79281f0-ad1e-11dd-a65f-001185636a87](http://www.fema.gov/library/file?type=publishedFile&file=sec65_10_req_nov08.pdf&fileid=d79281f0-ad1e-11dd-a65f-001185636a87)